

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2019/2020**

data zatwierdzenia przez Radę Wydziału

pieczęć i podpis dziekana

.....

Studia wyższe na kierunku	Filologia hiszpańska
Dziedzina/y	Dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina wiodąca (% udział)	Językoznawstwo 65%
Pozostałe dyscypliny (% udział)	Literaturoznawstwo 15% Nauki o kulturze i religii 15% Historia 5%
Poziom	II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	Studia stacjonarne
Specjalności	Komunikacja międzykulturowa
Punkty ECTS	120
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	<p>Konkurs dyplomów i rozmowa kwalifikacyjna w języku hiszpańskim na temat wylosowanego tekstu.</p> <p>Kandydaci, którzy ukończyli studia licencjackie lub jednolite studia magisterskie z językiem kierunkowym hiszpańskim lub którzy przedstawią certyfikat potwierdzający wymagany poziom kompetencji językowych (Diploma de Español como Lengua Extranjera – DELE, poziom B2; Diploma de Español: Nivel Intermedio lub Diploma de Español como Lengua Extranjera – DELE, poziom C1; Diploma de Español: Nivel Superior), są zwolnieni z rozmowy kwalifikacyjnej i uzyskują, odpowiednio, 75% lub 100% maksymalnej liczby punktów.</p> <p>Studia przewidziane dla:</p> <ul style="list-style-type: none"> - absolwentów studiów licencjackich lub jednolitych studiów magisterskich na kierunku filologia, specjalność: język hiszpański oraz inne języki; - lub absolwentów dowolnych studiów licencjackich, inżynierskich czy jednolitych

	magisterskich, lub równorzędnych (uwaga: w tym przypadku istnieje konieczność uzupełnienia treści metodologicznych – wstęp do literaturoznawstwa, wstęp do językoznawstwa, wstęp do teorii przekładu oraz współczesne kierunki badań literackich, językoznawczych i przekładoznawczych – w porozumieniu z prowadzącymi te kursy).
--	---

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia	Symbol charakterystyk II stopnia
WIEDZA			
K2_W01	posiada pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii hiszpańskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	zna na poziomie rozszerzonym terminologię i teorię z zakresu z zakresu filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	posiada pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	wykazuje pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu z zakresu filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania, różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii, w tym w szczególności filologii hiszpańskiej	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie pojęć i zasad z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	P7U_W	P7S_WK
K2_W07	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka ojczystego i języków obcych oraz ich historycznej zmienności	P7U_W	P7S_WG
K2_W08	formułuje i analizuje problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów hiszpańskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony	P7U_W	P7S_WG
UMIEJĘTNOŚCI			
K2_U01	wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	P7U_U	P7S_UW
K2_U02	samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	P7U_U	P7S_UU
K2_U03	integruje wiedzę z różnych dyscyplin związanych z	P7U_U	P7S_UW

	filologią hiszpańską oraz stosuje ją w nietypowych sytuacjach zawodowych		
K2_U04	przeprowadza krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania	P7U_U	P7S_UK
K2_U06	formułuje krytyczne opinie o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach	P7U_U	P7S_UW
K2_U07	komunikuje się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz porozumiewa się z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w języku polskim i języku hiszpańskim	P7U_U	P7S_UK
K2_U08	przygotowuje i redaguje prace pisemne w języku hiszpańskim z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	P7U_U	P7S_UW
K2_U09	przygotowuje wystąpienia ustne i prezentacje w języku hiszpańskim w zakresie filologii hiszpańskiej	P7U_U	P7S_UW
K2_U10	odpowiednio formułuje priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	P7U_U	P7S_UO
K2_U11	współdziała i pracuje w grupie jedno lub wielokulturowej, przyjmując w niej różne role	P7U_U	P7S_UK
K2_U12	posługuje się językiem hiszpańskim na poziomie C1+ oraz drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	P7U_U	P7S_UK
K2_U13	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie	P7U_U	P7S_UU
K2_U14	potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	P7U_U	P7S_UO
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K2_K01	rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	krytycznie ocenia odbierane treści	P7U_K	P7S_KK

Sylwetka absolwenta	Absolwent studiów II stopnia posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę interdyscyplinarną w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, kultury i cywilizacji hiszpańskiego obszaru językowego. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka hiszpańskiego na poziomie biegłości C1+ (wg ESOKJ Rady Europy) oraz posługuje się drugim językiem obcym na poziomie co najmniej B2+. Jednocześnie posiada umiejętności praktyczne pozwalające wykorzystać wiedzę w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na ocenę i realizację przekładów ustnych i pisemnych w podstawowym zakresie z i na język hiszpański w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Posiada umiejętność
---------------------	--

	<p>sporządzania i redagowania ogólnych tekstów ustnych i pisemnych związanych z obiegiem kultury w prasie i mediach. Zna reguły funkcjonowania tekstów w środowisku cyfrowym. Absolwent umie także gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej oraz pracy zespołu naukowego. Jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p>
<p>Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe</p>	<p>Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym. Absolwent studiów II stopnia kierunku filologia hiszpańska jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp. Absolwent jest przygotowany do wykonywania zawodu tłumacza, proofreadera, specjalisty ds. obsługi klienta zagranicznego oraz innych zawodów wymagających wysokich kompetencji językowych i bardzo dobrej znajomości kultury hiszpańskiego obszaru językowego.</p>
<p>Dostęp do dalszych studiów</p>	<p>Uzyskany tytuł zawodowy daje możliwość ubiegania się o przyjęcie na studia III stopnia oraz podnoszenie kwalifikacji na studiach podyplomowych.</p>

<p>Jednostka naukowo-dydaktyczna właściwa merytorycznie dla tych studiów</p>	<p>Instytut Neofilologii</p>
--	------------------------------

KIERUNEK: FILOLOGIA HISZPAŃSKA
SPECJALNOŚĆ: KOMUNIKACJA MIĘDZYKULTUROWA

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ ZO /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego VII		60						60	ZO	4
	Gramatyka języka hiszpańskiego VII		30						30	E	3
	Kultura języka I	15	15						30	ZO	3
	Historia współczesna hiszpańskiego obszaru językowego		30						30	E	3
	Współczesne kierunki badań językoznawczych	30							30	E	3
	Ochrona własności intelektualnej						15	15		-	1
		45	135				15	195	3		17

kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/ ZO /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 2:	Życie prywatne władców Hiszpanii		30						30	ZO	2
	Polska i Hiszpania: związki znane i nieznane										
do wyboru 1 z 2:	Spółczesność hiszpańska w dobie przemian		30						30	ZO	2
	Współczesna Hiszpania – konteksty polityczne, społeczne i kulturalne										
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego IV		40						40	ZO	3
	Praktyczna nauka języka angielskiego IV										
	Praktyczna nauka języka francuskiego IV										
	Praktyczna nauka języka włoskiego IV										
			100						100	-	7

Pozostałe zajęcia

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz.	tyg.	punkty ECTS
	Szkolenie BHP	4		
	Szkolenie biblioteczne	3		

Specjalności

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Komunikacja międzykulturowa	6

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkt y ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego VIII		60						60	E	3
	Gramatyka języka hiszpańskiego VIII		30						30	E	3
	Kultura języka II		30						30	E	3
	Literatura we współczesnym świecie I		30						30	ZO	2
	Komunikacja międzykulturowa		30						30	ZO	2
	Współczesne kierunki badań literackich	30							30	E	3
		30	180						210	4	16

kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 2:	Amerika Łacińska dzisiaj – konteksty polityczne, społeczne i kulturalne		30						30	ZO	2
	Społeczeństwo latynoamerykańskie w dobie przemian										
do wyboru 1 z 2:	Sztuka argumentacji		30						30	ZO	2
	Wystąpienia publiczne										
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego V		40						40	ZO	3
	Praktyczna nauka języka angielskiego V										
	Praktyczna nauka języka francuskiego V										
	Praktyczna nauka języka włoskiego V										
		100						100	-	7	

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Komunikacja międzykulturowa	7

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			Razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego IX			60					60	ZO	4
	Redakcja tekstów akademickich			30					30	ZO	3
	Kultura języka III			30					30	E	3
	Literatura we współczesnym świecie II			30					30	ZO	3
	Współczesna krytyka literacka			30					30	ZO	3
				180					180	2	16

Kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 3:	Seminarium magisterskie I a Seminarium magisterskie I b Seminarium magisterskie I c					30			30	-	5
do wyboru 1 z 2:	Praktyczna nauka języka portugalskiego VI			40				40	E	3	
	Praktyczna nauka języka angielskiego VI										
	Praktyczna nauka języka francuskiego VI										
	Praktyczna nauka języka włoskiego VI										
				40		30			70	1	8

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Komunikacja międzykulturowa	6

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E / -	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego X			60					60	E	3
	Współczesne kierunki badań filmoznawczych i krytyki filmowej	30							30	E	3
	Literatura we współczesnym świecie III			30					30	Z O	3
		30		90					120	2	9

Kursy do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E / -	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
do wyboru 1 z 3:	Seminarium magisterskie II a Seminarium magisterskie II b Seminarium magisterskie II c					30			30	-	7
do wyboru 1 z 2:	Literackie adaptacje filmowe			30					30	-	
	Kierunki filmu współczesnego										2
				30					60	-	9

Specjalność

Kod specjalności	Nazwa specjalności	punkty ECTS
	Komunikacja międzykulturowa	8

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
<p>Student powinien wykazać się wiedzą w zakresie przekładoznawstwa, językoznawstwa i literaturoznawstwa hiszpańskiego oraz historii i kultury krajów hiszpańskiego obszaru językowego.</p> <p>Student powinien wykazać się również znajomością warsztatu, technik i narzędzi służących tworzeniu, przekształcaniu i tłumaczeniu tekstów z hiszpańskiego i na hiszpański, w tym tekstów branżowych posługujących się terminologią specjalistyczną, a także tekstów użytkowych takich jak recenzje, noty prasowe, przemówienia itd.</p> <p>Student powinien również wykazać zdolność interpretacji zjawisk literackich, lingwistycznych, historycznych, kulturowych i społecznych dotyczących krajów obszaru językowego.</p>	4

.....
pieczęć wydziału

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia

.....

Nazwa specjalności **Komunikacja międzykulturowa**

Liczba punktów ECTS 28

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Dzięki specjalności *komunikacja międzykulturowa* absolwent studiów II stopnia filologii hiszpańskiej posiada zaawansowane umiejętności warsztatowe z zakresu tworzenia, edycji, opracowywania i publikacji tekstów jedno- lub wielojęzycznych. Posiada zaawansowane umiejętności w zakresie technik przekładu pisemnego i ustnego. Jest przygotowany do wykonywania zawodów wymagających dogłębnej i fachowej znajomości kultur hispanojęzycznych w stopniu umożliwiającym realizowanie skutecznej komunikacji międzykulturowej. Posiada najwyższy zawodowy stopień sprawności językowych, pisarskich, redakcyjnych i edycyjnych w języku ojczystym, co umożliwi mu tworzenie tekstów najwyższej jakości, ocenę i korektę tekstów cudzych, oraz pełnienie roli krytyka w obiegu literacko-kulturowym. Posiada specjalistyczną wiedzę na temat funkcjonowania tekstów w kulturze, polityce, dyskursie publicznym i rynkowym. Posiada kompetencje społeczne umożliwiające podejmowanie współpracy międzybranżowej, podejmowanie i kierowanie projektami grupowymi w ramach firm specjalizujących się w komunikacji, promocji kultury, publikacji oraz tłumaczeniach lub prowadzenie własnej działalności zawodowej.

Efekty uczenia się dla specjalności

WIEDZA	
W01	Ma poszerzoną wiedzę na temat funkcjonowania rynku wydawniczego i tłumaczeniowego, włącznie ze znajomością odpowiednich przepisów oraz dobrych praktyk branżowych.
W02	Zna szeroko rozumiane środowisko kulturowe, w jakim są produkowane, przetwarzane i publikowane teksty w języku polskim i hiszpańskim
W03	Zna narzędzia i metody analizy tekstów produkowanych w języku polskim i hiszpańskim
W04	Zna poszerzoną terminologię z zakresu przekładoznawstwa oraz edytorstwa
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	Potrafi wyszukiwać, selekcjonować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł hiszpańskich i polskich, w tym internetowych, drukowanych oraz ludzkich.
U02	Potrafi identyfikować problemy tłumaczeniowe, proponować różne sposoby ich rozwiązania oraz wybierać optymalne rozwiązanie szybko i z uzasadnionym przekonaniem.

U03	Potrafi wykonywać tłumaczenia ustne w szerokim zakresie sytuacji.
U04	Potrafi rozpoznać i używać terminologii z różnych branż, jak również potrafi używać typowych dla określonych środowisk pracy stylów, gatunków i konwencji.
U05	Potrafi posługiwać się terminologią oraz ujęciami teoretycznymi z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa w celu formułowania i analizowania tematów badawczych
U06	Potrafi tworzyć teksty o różnym przeznaczeniu, a w szczególności redagować teksty na podstawie informacji, tłumaczeń własnych lub cudzych, edytować teksty i przygotowywać je do publikacji.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K01	Rozumie rolę tłumacza i we współczesnym społeczeństwie wraz z jego wymiarem etycznym
K02	Potrafi aktywnie uczestniczyć w różnych sytuacjach mediacji, uwzględniając uwarunkowania i potrzeby każdej ze stron
K03	Potrafi współdziałać z innymi profesjonalistami, w tym z przedstawicielami innych profesji i kultur

Formy sprawdzania efektów uczenia się

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						X	X	X				X	
W02								X				X	
W03								X				X	
W04								X				X	
U01						X		X					
U02							X	X				X	
U03					X			X					
U04								X				X	
U05								X				X	
U06								X		X			
K01							X	X					
K02							X	X					
K03							X	X					

.....
pieczęć i podpis Dziekana

PLAN SPECJALNOŚCI

Komunikacja międzykulturowa

Semestr I:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe						E/- ZO	punkty ECTS		
		W	zajęć w grupach							E-learning razem	
			A	K	L	S	P				
	Komputerowa edycja tekstu				30				30	ZO	2
	Socjokulturowy kontekst przekładu		30						30	ZO	2
do wyboru 1 z 2											
	Tłumaczenie tekstów kultury III			30					30	ZO	2
	Tłumaczenie tekstów użytkowych III										
			30	30	30				90	-	6

Semestr II:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe						E/- ZO	punkty ECTS		
		W	zajęć w grupach							E-learning razem	
			A	K	L	S	P				
	Współczesne kierunki badań przekładoznawczych i krytyki przekładu		30						30	ZO	3
	Przekład na język obcy			30					30	ZO	2
do wyboru 1 z 2											
	Tłumaczenie tekstów kultury IV			30					30	ZO	2
	Tłumaczenie tekstów użytkowych IV										
			30	60					90	-	7

Semestr III:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/- ZO	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Narzędzia przygotowujące teksty do publikacji			30					30	ZO	2
	Analiza stylistyczno-gramatyczna przekładów		30						30	ZO	2
do wyboru 1 z 2											
	Przekład artystyczny I		30						30	ZO	2
	Tłumaczenie konferencyjne I										
			60	30					90	-	6

Semestr IV:

Zajęcia dydaktyczne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/- ZO	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Redakcja z elementami pracy w środowisku cyfrowym			30					30	ZO	3
	Tłumaczenie wspomagane komputerowo			30					30	ZO	3
do wyboru 1 z 2											
	Przekład artystyczny II		30							ZO	2
	Tłumaczenie konferencyjne II								30		
			30	60					90	-	8